

ЯК КОРИСТУВАТИСЯ

Ваш портативний ультразвуковий небулайзер: крок за кроком.

Кишеньковий небулайзер з акумулятором. Він перетворює рідкі ліки на дрібний аерозоль, який ви вдихаєте через маску або мундштук. Є дві моделі: дитяча і для дорослих. Вони працюють трохи по-різному, тому виберіть свою модель нижче.

Маєте запитання? Телефонуйте за номером **(718) 351-3045**, з понеділка до п'ятниці, з 9:00 до 17:00 за нью-йоркським часом.



Важко дихати просто зараз? Телефонуйте 911. Телефонуйте 911, якщо дихати дуже важко, якщо ви або ваша дитина не можете говорити повними реченнями або якщо губи чи нігті посиніли або посіріли. Не чекайте, поки закінчиться інгаляція.

СПЕРШУ ПЕРЕГЛЯНЬТЕ

Подивіться, як усе підготувати та увімкнути.

У відео від початку до кінця показано використання портативного небулайзера. Кожен крок також описано нижче. Цю інструкцію можна зберегти в телефоні або роздрукувати.

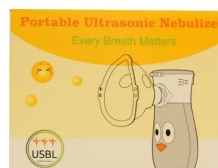
Відео англійською мовою.

Відео: <https://www.youtube.com/watch?v=QypMcxyrtig>

ЩО В КОРОБЦІ

Перевірте, чи все на місці.

- ✓ Небулайзер з ємністю для ліків і ковпачком, що закриває отвір для аерозолю
- ✓ Маска для дорослих (більша)
- ✓ Дитяча маска (менша)
- ✓ Мундштук
- ✓ USB-кабель для заряджання (USB-A — USB-C)
- ✓ Інструкція з використання



Коробка дитячої моделі.



Коробка моделі для дорослих.



Бічна сторона дитячої коробки: маска для дорослих, дитяча маска і мундштук.



КРОК ЗА КРОКОМ

Дитяча модель

Блакитна, зелена, помаранчева або біла, з мультяшною мордочкою. Помаранчевий дзьобик — це кнопка живлення.

З чого складається прилад

- 1 Ємність для ліків з відкидною кришкою зверху; вміщує до 10 мл
- 2 Отвір для аерозолі спереду: на нього надівають маску або мундштук; між використаннями його закриває ковпачок
- 3 Кнопка живлення (вмикає і вимикає прилад): помаранчевий дзьобик спереду
- 4 Індикатор спереду: показує заряджання, цикл очищення і те, що прилад працює
- 5 Кнопка від'єднання ззаду, щоб зняти ємність
- 6 Роз'єм USB-C для заряджання ззаду

Заряджання

- 01 Підключіть кабель**
Вставте кінець кабелю USB-C у роз'єм для заряджання ззаду. Кінець USB-A вставте в USB-адаптер для розетки або в комп'ютер.
- 02 Стежте за індикатором**
Під час заряджання індикатор світиться жовтим. Коли акумулятор повністю заряджений, індикатор стає зеленим.
- 03 Про акумулятор**
15 хвилин заряджання вистачає на роботу до двох годин. Якщо небулайзер довго не використовують, заряджайте його щонайменше раз на два місяці, щоб акумулятор залишався в доброму стані.

Як зробити інгаляцію

- 01 Підготуйтеся**
Вимийте руки. Переконайтеся, що ємність, маска і мундштук чисті та сухі. Сядьте рівно.
- 02 Налийте ліки**
Відкрийте кришку й налейте ліки, які призначив лікар. Не наливайте більше ніж 10 мл. Закрийте кришку до клацання.
- 03 Надіньте маску або мундштук**
Зніміть ковпачок спереду і насуньте маску або мундштук на круглий отвір. Для немовлят і дітей використовуйте маску, яка закриває і ніс, і рот.
- 04 Увімкніть і виберіть швидкість**
Натисніть кнопку живлення. Натискайте її ще раз, щоб перемикати швидкість: висока, середня, низька. Рівномірний аерозоль і синій індикатор означають, що прилад працює.

05

Дихайте як зазвичай

Тримайте небулайзер вертикально. Обхопіть мундштук губами або надіньте маску на ніс і рот. Дихайте повільно, як зазвичай.

06

Не поспішайте

Доза 5 мл розпилюється приблизно за 15 хвилин на високій швидкості, за 20 хвилин на середній і за 30 хвилин на низькій. Через 20 хвилин прилад вимикається сам. Якщо ліки ще залишилися, натисніть кнопку, щоб продовжити.

07

Завершіть інгаляцію

Зупиніться, коли звук зміниться або коли прилад вимкнеться, бо ємність спорожніла. Кілька крапель у ємності — це нормально.

Як зробити інгаляцію дитині

Увесь час тримайте маску щільно притиснутою до обличчя. Якщо маска хоч трохи відходить від обличчя, багато ліків виходить назовні й не потрапляє в легені. Коли дитина плаче, вона теж вдихає менше ліків. Тому дуже допомагає спокійна хвилинка, улюблений мультфільм або книжка.

Поради

- Увесь час тримайте прилад вертикально, щоб ліки залишалися на розпилювальній пластині.
- Використовуйте лише рідкі ліки або фізіологічний розчин, які призначив лікар. Ніколи не наливайте звичайну воду, олію, молоко чи густі рідини.
- Діти можуть користуватися приладом лише під наглядом дорослого. Ніколи не залишайте дитину з ним саму.

Чищення після кожної інгаляції

01

Вилийте залишки

Вилийте з ємності всі ліки, що залишилися.

02

За потреби зніміть ємність

Натисніть кнопку від'єднання ззаду й посуньте ємність уперед, щоб зняти її. Щоб поставити ємність назад, засуньте її до клацання.

03

Почистіть маску й мундштук

Зніміть їх, а потім протріть медичною спиртовою серветкою або замочіть для дезінфекції. Промийте теплою водою й дайте висохнути на повітрі.

04

Увімкніть самоочищення

Налийте в ємність близько 6 мл чистої води, закрийте кришку й утримуйте кнопку живлення приблизно 5 секунд. Під час очищення індикатор блимає зеленим і червоним. Не вдихайте цей аерозоль.

05

Протріть і приберіть на зберігання

Протріть прилад зовні м'яким, сухим, чистим рушником. Ніколи не промивайте небулайзер під водою і не занурюйте його у воду. Надіньте ковпачок і зберігайте прилад у прохолодному сухому місці.

Чого не можна робити

- Ніколи не торкайтеся маленької металевої розпилювальної пластини всередині отвору пальцями, щіточками чи чимось твердим.
- Ніколи не вмикайте прилад з порожньою ємністю.
- Ніколи не ставте прилад на нагріту поверхню.

Якщо щось не працює

Аерозолю мало або немає

- Додайте ліків: можливо, у ємності їх замало.
- Тримайте небулайзер вертикально.
- Дуже густі ліки можуть не розпилюватися. Запитайте фармацевта в аптеці.
- Якщо в кімнаті холодно, налейте від 3 до 6 мл гарячої води й дайте приладу розпилити її до кінця (не вдихайте цей аерозоль). Потім спробуйте знову.

Аерозоль слабкий

- Зарядіть акумулятор.
- Постукайте по ємності або легенько струсніть її, щоб прибрати бульбашки повітря. Потім знову увімкніть прилад.
- Очистіть розпилювальну пластину: налейте від 3 до 6 мл води з 2 або 3 краплями оцту й дайте приладу розпилити її до кінця (не вдихайте цей аерозоль). Потім почистіть ємність.
- Якщо нічого не допомогло, можливо, розпилювальна пластина зношилася. Зателефонуйте нам.

У ємності є ліки, але аерозолю немає

- Коли ви наливаєте ліки, бульбашки повітря можуть перекрити розпилювальну пластину. Постукайте по ємності або легенько струсніть її і знову увімкніть прилад.

Наприкінці залишається трохи ліків

- Це нормально. Зупиніться, коли звук зміниться або коли прилад вимкнеться сам.

Технічні характеристики

Вага	Близько 100 г (3,5 унції)
Розмір	Висота 118 мм, ширина 39,5 мм (приблизно 4,6 × 1,6 дюйма)
Ємність для ліків	До 10 мл
Швидкість розпилення	Близько 0,2 мл за хвилину
Розмір частинок	5 мікронів або менше
Рівень шуму	Не більше ніж 50 дБ
Акумулятор	Вбудований літієвий; до 2 годин роботи після 15 хвилин заряджання
Заряджання	Кабель USB-A — USB-C, 5 В / 1 А
Автовимкнення	Через 20 хвилин
Температура використання	Від 5 °C до 40 °C (від 41 °F до 104 °F)



КРОК ЗА КРОКОМ

Модель для дорослих

Помаранчева, з круглою білою кнопкою живлення і маленьким індикатором над нею.

З чого складається прилад

- 1 Ємність для ліків з відкидною кришкою; вміщує близько 10 мл
- 2 Отвір для аерозолю спереду: на нього надівають маску або мундштук; між використаннями його закриває ковпачок
- 3 Кругла кнопка живлення
- 4 Індикатор над кнопкою: показує швидкість, заряджання і низький заряд акумулятора
- 5 Кнопка від'єднання з написом PUSH ззаду, щоб зняти ємність
- 6 Роз'єм USB-C для заряджання ззаду, під маленькою гумовою заглушкою

Заряджання

- 01 **Підключіть кабель**
Відкрийте гумову заглушку ззаду й вставте кінець кабелю USB-C. Кінець USB-A вставте в USB-адаптер для розетки або в комп'ютер.
- 02 **Стежте за індикатором**
Під час заряджання індикатор світиться жовтим. Коли акумулятор повністю заряджений, індикатор світиться зеленим і не блимає.
- 03 **Відключіть, коли зарядиться**
Від'єднайте кабель і закрийте гумову заглушку. Під час заряджання небулайзер не працює.
- 04 **Про акумулятор**
15 хвилин заряджання вистачає на роботу до двох годин. Якщо індикатор блимає жовтим, заряд акумулятора низький. Якщо прилад довго не використовують, заряджайте його щонайменше раз на три місяці.

Як зробити інгаляцію

- 01 **Підготуйтеся**
Вимийте руки. Переконайтеся, що ємність, маска і мундштук чисті та сухі.
- 02 **Зніміть ємність**
Натисніть і утримуйте кнопку PUSH ззаду. Посуньте ємність уперед і зніміть її з приладу.
- 03 **Налийте ліки**
Відкрийте кришку ємності й налейте ліки, які призначив лікар: щонайменше 1 мл і не вище позначки на ємності. Щільно закрийте кришку.
- 04 **Поставте ємність на місце**
Засуньте ємність назад до клацання. Маленькі металеві контакти між ємністю і приладом мають бути чистими й сухими, інакше прилад може не увімкнутися.

05

Надіньте маску або мундштук

Зніміть ковпачок спереду і насуньте маску або мундштук на круглий отвір.

06

Увімкніть і виберіть швидкість

Натисніть і утримуйте кнопку живлення. Приблизно через 2 секунди з'явиться аерозоль. Кожне коротке натискання змінює швидкість: зелений — низька, синій — середня, жовтий — висока.

07

Дихайте як зазвичай

Тримайте прилад нерухомо, розслабтеся й дихайте як зазвичай. Не закривайте вентиляційні отвори на масці.

08

Завершіть інгаляцію

Наприкінці трохи нахиліть прилад передньою частиною до себе, щоб останні краплі потрапили на розпилювальну пластину. Прилад вимикається, коли ємність порожня, або через 20 хвилин. Щоб вимкнути його самостійно, утримуйте кнопку живлення 1 секунду.

Поради

- Прилад працює лише з ліками або фізіологічним розчином. Якщо в ємності звичайна, водопровідна чи дистильована вода, він вимикається сам.
- Якщо утворилася піна й аерозоль перестав виходити, вимкніть прилад, легенько струсніть його й увімкніть знову.
- Під час інгаляції прилад може дзижчати. Зазвичай допомагає легенько його струснути. Не трясіть прилад сильно, коли ємність повна.
- Якщо ліки закінчилися, а прилад продовжує працювати, одразу вимкніть його.

Чищення після кожної інгаляції

01

Швидко сполосніть

Вилийте залишки з ємності. Налийте близько 2 мл дистильованої води, закрийте кришку, струшуйте 10 секунд і вилийте воду.

02

Увімкніть самоочищення

Наповніть ємність чистою водою. Коли прилад вимкнений, утримуйте кнопку живлення приблизно 5 секунд. Під час очищення індикатор по черзі світиться зеленим, синім і жовтим. Приблизно через 5 хвилин очищення зупиниться саме. Щоб зупинити його раніше, утримуйте кнопку 1 секунду.

03

Вимийте ємність і маску

Зніміть їх і промивайте під теплою проточною водою одну хвилину. Потім вимийте їх у теплій воді з невеликою кількістю засобу для миття посуду (близько 1 мл на літр). М'якою щіточкою почистіть усі поверхні та вентиляційні отвори маски. Потім знову промивайте одну хвилину.

04

Протріть прилад і контакти

Протріть корпус вологою тканиною, потім витріть насухо. Почистіть металеві контакти на приладі та на ємності ватною паличкою, змоченою в дистильованій воді.

05

Висушіть і приберіть на зберігання

Дайте всім частинам висохнути на повітрі щонайменше 12 годин або витріть їх чистою марлею. Надіньте ковпачок. Зберігайте прилад чистим і сухим, подалі від прямого сонячного світла.

06

Час від часу дезінфікуйте

Замочіть чисті ємність і маску в 70% спирті щонайменше на 5 хвилин. Промивайте їх дистильованою водою одну хвилину, добре промиваючи вентиляційні отвори маски. Дайте їм повністю висохнути.

Чого не можна робити

- Ніколи не занурюйте основну частину приладу у воду чи будь-який дезінфекційний засіб. Її можна лише протирати.
- Ніколи не кип'ятіть частини, не сушіть їх у мікрохвильовій печі й не мийте в посудомийній машині.
- Ніколи не чистіть прилад агресивними розчинниками, наприклад бензолом або розчинником для фарби.
- Ніколи не вмикайте прилад з порожньою ємністю.

Якщо щось не працює

Прилад не вмикається

- Зарядіть його і спробуйте знову.
- Перевірте, чи щільно вставлений кабель для заряджання.

Прилад вмикається, але аерозолю немає

- Якщо індикатор блимає жовтим, заряд акумулятора низький. Зарядіть його.
- Почистіть металеві контакти на приладі та на ємності, а потім спробуйте знову.
- Переконайтеся, що ємність стала на місце з клацанням.
- Увімкніть самоочищення. Якщо аерозолю все одно немає, ємність потрібно замінити. Зателефонуйте нам.

Зелений індикатор пульсує 10 секунд, а потім прилад вимикається

- Додайте ліків: можливо, ємність порожня.
- Використовуйте ліки або фізіологічний розчин, а не звичайну чи дистильовану воду.
- Переконайтеся, що ємність стала на місце з клацанням і контакти чисті.
- Нахиліть прилад передньою частиною до себе, щоб рідина торкалася розпилювальної пластини.

Прилад вимикається під час інгаляції

- Можливо, ємність порожня. Додайте ліків.
- Нахиліть прилад передньою частиною до себе, щоб рідина торкалася розпилювальної пластини.
- Крім того, прилад вимикається через 20 хвилин. Щоб знову увімкнути його, натисніть і утримуйте кнопку.

Ліки протікають

- Вилийте ліки, що вище позначки, і знову увімкніть прилад.
- Під час інгаляції тримайте прилад нерухомо.
- Якщо ємність тріснула або її ущільнювач зношився, ємність потрібно замінити. Зателефонуйте нам.

Технічні характеристики

Вага	Близько 98 г (3,5 унції)
Розмір	Близько 50 × 51 × 115 мм (2 × 2 × 4,5 дюйма)
Ємність для ліків	Близько 10 мл
Швидкість розпилення	Не менше ніж 0,2 мл за хвилину
Розмір частинок	Близько 3 мікронів (MMAD)
Рівень шуму	Не більше ніж 50 дБ
Акумулятор	Вбудований літійовий, 3,7 В, 600 мА·год; до 2 годин роботи після 15 хвилин заряджання
Заряджання	Кабель USB-A — USB-C, 5 В / 1 А
Автовимкнення	Через 20 хвилин
Температура використання	Від 5 °C до 40 °C (від 41 °F до 104 °F)

Корисно знати.

Як користуватися самоочищенням?

Налийте в ємність чисту воду (для дитячої моделі близько 6 мл) і закрийте кришку. Утримуйте кнопку живлення приблизно 5 секунд, поки індикатор не засвітиться й не почне змінювати колір. Потім небулайзер працює короткими циклами: він знову й знову сам вмикається і вимикається, щоб струсити залишки ліків із розпилювальної пластини. Щоб зупинити очищення, натисніть кнопку ще раз. Модель для дорослих також зупиняється сама приблизно через 5 хвилин. Не вдихайте цей аерозоль, а коли очищення закінчиться, вилийте воду.

Яка в мене модель?

Дитяча модель блакитна, зелена, помаранчева або біла, з мультяшною мордочкою. Її кнопка — помаранчевий дзьобик. Модель для дорослих помаранчева, з круглою білою кнопкою живлення.

Яку маску вибрати?

Менша маска — для дітей, більша — для дорослих. Маска має закривати і ніс, і рот. Дорослі, яким зручніше дихати ротом, можуть замість маски користуватися мундштуком.

Чи можна налити для інгаляції звичайну воду?

Ні. Використовуйте лише ліки або фізіологічний розчин, які призначив лікар. Модель для дорослих вимикається сама, якщо в ємності звичайна або дистильована вода. Чиста вода потрібна лише для циклу очищення, і цей аерозоль не можна вдихати.

Чому прилад вимкнувся сам?

Обидві моделі вимикаються через 20 хвилин, а також коли в ємності закінчується рідина. На моделі для дорослих жовтий індикатор, що блимає, означає низький заряд акумулятора. Зелений індикатор, що пульсує, означає, що рідина не потрапляє на розпилювальну пластину.

Чи нормально, що в ємності залишається трохи ліків?

Так. Трохи ліків завжди залишається. Виливайте залишки після кожної інгаляції й не зберігайте їх.

Чи можна користуватися приладом під час заряджання?

Ні. Спочатку зарядіть його, а потім робіть інгаляцію. Модель для дорослих не працює, поки вона підключена до заряджання.

Коли потрібно замінювати частини?

Замініть маску, якщо вона тріснула, затверділа або більше не прилягає щільно. Замініть ємність, якщо аерозолю немає навіть після очищення. Щоб отримати нові маски й мундштуки, зателефонуйте нам.

Безпека понад усе

- Використовуйте лише ті ліки й ту дозу, які призначив лікар. Не змінюйте дозу і частоту інгаляцій, не порадившись із лікарем.
- Будьте поруч із дитиною протягом усієї інгаляції. Коли небулайзер не використовується, тримайте дрібні частини та шнури подалі від дітей.
- Кожна людина повинна мати власну маску або власний мундштук. Не користуйтеся ними спільно.
- Після кожної інгаляції виливайте залишки ліків з ємності. Не залишайте їх на наступний раз.
- Якщо після інгаляції дихати не стало легше або стало гірше, зателефонуйте лікарю. У невідкладному випадку телефонуйте 911.
- Не користуйтеся приладом поблизу легкозаймистих газів або газів для наркозу.
- Прилад не призначений для підтримання життя. Він не підходить для людей, які непритомні або не дихають самостійно.

ПРО ВАШ НЕБУЛАЙЗЕР

Портативний ультразвуковий небулайзер

Портативний і легкий

Вміщається в сумку або кишеню, тож лікування завжди під рукою.

Три швидкості

Небагато портативних небулайзерів мають таку функцію. Завдяки трьом швидкостям інгаляцію можна підібрати під пацієнта і під ліки.

Самоочищення

Вбудований режим очищення чистить прилад після використання, і він готовий до наступної інгаляції.

Тихий, як шепіт

Працює так тихо, що ним можна користуватися в школі, на роботі або поруч зі сплячою дитиною.

Літєвий акумулятор, якого вистачає надовго

До двох годин безперервної роботи після 15 хвилин заряджання. Це приблизно як підзарядити телефон.

Керування однією кнопкою

Простий у користуванні і для дітей, і для дорослих. Йому вже довіряють клініки по всій країні.

Виробник: US Brace & Limb Co. (USBL).

МИ ГОТОВІ ДОПОМОГТИ

Залишилися запитання? Зателефонуйте нам.

Ми працюємо з понеділка до п'ятниці, з 9:00 до 17:00 за нью-йоркським часом. Також у нас є запасні частини: маски двох розмірів, мундштуки, трубки та фільтри для небулайзерів, які ми постачаємо. Зателефонуйте нам, назвіть своє ім'я та потрібну річ. Ми перевіримо, чи покриває її ваша страховка, і надішлемо її вам.

Поза нашим робочим часом із запитаннями про ліки звертайтеся до свого лікаря або фармацевта. Якщо важко дихати, телефонуйте 911.

Ця інструкція в інтернеті: wellness-supplies.com/how-to-use/ultrasonic/uk